



**LIETUVOS  
TEISMAI**

Vilniaus miesto  
apylinkės teismas

**VILNIAUS MIESTO APYLINKĖS TEISMO VERTIMO PASLAUGŲ  
MAŽOS VERTĖS PIRKIMO  
SKELBIAMOS APKLAUSOS SĄLYGOS**

**TURINYS**

- I. BENDROSIOS NUOSTATOS
- II. PIRKIMO OBJEKTAS
- III. TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDAI IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI
- IV. DALYVAVIMAS PIRKIMO PROCEDŪROSE
- V. PASIŪLYMŲ RENGIMAS IR TERIKIMAS
- VI. PASIŪLYMŲ ŠIFRAVIMAS
- VII. PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS
- VIII. APKLAUSOS SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS
- IX. SUSIPAŽINIMAS SU GAUTAIS PASIŪLYMAIS, JŲ VERTINIMAS IR ATMETIMO PRIEŽASTYS
- X. KITOS SĄLYGOS IR INFORMACIJA

**PRIEDAI:**

- 1. Techninė specifikacija, 1 priedas.
- 2. Pasiūlymo pateikimo forma, 2 priedas.
- 3. Sutarties projektas, 3 priedas.

## I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1. Vilniaus miesto apylinkės teismas, Laisvės pr. 79A, Vilnius, el. p. [vilniaus.apylinkes@teismas.lt](mailto:vilniaus.apylinkes@teismas.lt) (toliau – Perkančioji organizacija) atlieka pirkimą ir numato įsigyti vertimo (raštu ir žodžiu) paslaugas (toliau – Paslaugos).

1.2. Šis mažos vertės viešasis pirkimas (toliau - Pirkimas) vykdomas skelbiamos apklausos būdu, naudojantis Centrinės viešųjų pirkimų informacinės sistemos (toliau - CVP IS) priemonėmis. Pirkimas atliekamas, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu (toliau – VPI), Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašu, patvirtintu Viešųjų pirkimų tarnybos (toliau – VPT) direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-97 „Dėl mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Aprašas), Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu, kitais viešuosius pirkimus reglamentuojančiais teisės aktais bei pirkimo dokumentais, kuriuos sudaro skelbimas apie pirkimą (toliau – Skelbimas), apklausos sąlygos (toliau – Sąlygos) ir Sąlygų priedai: Nr. 1 „Vertimo paslaugų pirkimo techninė specifikacija“ (toliau – Techninė specifikacija), Nr. 2 „Pasiūlymas dėl vertimo paslaugų pirkimo“ (toliau – Pasiūlymo forma), Nr. 3 „Vertimo paslaugų teikimo sutartis (projektas)“ (toliau-Sutarties projektas).

1.3. Pirkimo dokumentai skelbiami CVP IS. Perkančiosios organizacijos ir tiekėjo bendravimas ir keitimasis informacija vyksta naudojantis CVP IS priemonėmis. Elektroninėmis priemonėmis pasiūlymus gali teikti tik tie tiekėjai, kurie yra registruoti CVP IS, adresu <https://viesiejiirkimai.lt/>.

1.4. Pirkimas atliekamas laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo ir skaidrumo principų bei konfidencialumo ir nešališkumo reikalavimų.

1.5. Perkančiosios organizacijos įgaliotas asmuo palaikyti ryšį su tiekėjais, gauti iš jų pranešimus, susijusius su pirkimo procedūromis, yra turto valdymo skyriaus specialistė Erika Strumilaitė, tel. +370 646 12 175, el. p. [erika.strumilaite@teismas.lt](mailto:erika.strumilaite@teismas.lt).

1.6. Tiekėjai ir (ar) jų įgalioti atstovai nedalyvauja susipažinimo su pasiūlymais, pasiūlymų nagrinėjimo ir vertinimo procedūrose. Informacija apie pirkimo dalyvius, jų pasiūlymuose nurodytas kainas suinteresuotiems dalyviams, bus pateikta po sprendimo dėl pirkimą laimėjusio pasiūlymo priėmimo.

1.7. Perkančioji organizacija nėra pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) mokėtoja.

1.8. Paslaugos neperkamos per CPO katalogą, kadangi Perkančioji organizacija negali pateikti konkrečių tikslų duomenų, reikalingų įsigyti paslaugas per CPO katalogą ir atitinkamai sudaryti ilgalaikės sutarties. Taip pat netinkamos sąlygos dėl paslaugų privalomo išpirkimo (yra pareiga nupirkti paslaugų ne mažiau kaip nuo 50 iki 100 proc.) ir atsakomybės mechanizmo (neišpirkus nurodyto privalomo procento paslaugų yra taikoma 10 (dešimties) procentų nuo neįvykdytų įsipareigojimų kainos dydžio bauda). Taip pat per CPO katalogą nėra galimybės nupirkti vertimo paslaugas žodžiu ir raštu visomis pageidaujamos kalbomis.

## II. PIRKIMO OBJEKTAS

2.1. **Pirkimo objektas yra vertimo paslaugos (raštu ir žodžiu) Vilniaus miesto apylinkės teismui.** Pagal Bendrąjį viešųjų pirkimų žodyną (BVPŽ) pirkimo objekto **kodai: 79530000-8** (vertimo raštu paslaugos), **79540000-1** (vertimo žodžiu paslaugos). Tiekėjas privalo pateikti pasiūlymą visai nurodytai

pirkimo objekto apimčiai, o siūlomos paslaugos turi atitikti visus atitinkamoje pirkimo dalyje Pirkimo sąlygose nurodytus reikalavimus.

2.2. Pasiūlymų vertinimo kriterijus – **mažiausia kaina.**

2.3. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas, todėl tiekėjo pasiūlymas turi būti pateiktas visai paslaugų apimčiai.

2.4. Pirkimo objektas apibūdintas ir reikalavimai jam nustatyti Techninėje specifikacijoje. Perkamų paslaugų maksimalus kiekis sutarties vykdymo metu apibrėžiamas pirkimo (tuo pačiu – ir sutarties) verte, o atsiskaitymas su paslaugų teikėju vyks už faktiškai suteiktas paslaugas vadovaujantis paslaugų sutartyje nurodytais įkainiais.

2.5. Pirkimo sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo abiejų šalių parašais, ir galioja kol bus išpirkta maksimali numatyta sutarties vertė arba kol įsigalios pagrindinė vertimo paslaugų sutartis, kuri bus sudaryta Nacionalinei teismų administracijai atlikus (užbaigus) vertimo paslaugų tarptautinį viešąjį pirkimą.

2.6. Šis pirkimas laikomas žaliuoju pagal Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ patvirtinto Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo 4.4.3 papunktį.

### III. TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDAI IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI

3.1. Pirkime nebus naudojamas Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD).

3.2. Tiekėjų pašalinimo pagrindų reikalavimai bei reikalaujami dokumentai ir informacija, patvirtinantys šiuos reikalavimus:

Eil. Nr.	Tiekėjo pašalinimo pagrindai	Pašalinimo pagrindų nebuvimą įrodantys dokumentai
<b>Pagal VPI 46 straipsnio 2<sup>1</sup> dalis</b>		
3.2.1.	Tiekėjas yra neatlikęs jam paskirtos baudžiamojo poveikio priemonės – uždraudimo juridiniam asmeniui dalyvauti viešuosiuose pirkimuose.	Pateikiama laisvos formos teikėjo deklaracija.  <b><i>CVP IS priemonėmis pateikiamos skanuotos dokumentų kopijos</i></b>

3.3 Tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai bei reikalaujami dokumentai ir informacija, patvirtinantys šiuos reikalavimus:

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Patvirtinančių dokumentų sąrašas
<b><i>Teisė verstis atitinkama veikla</i></b>		

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Patvirtinančių dokumentų sąrašas
3.3.1.	Tiekėjas turi teisę verstis ta ūkine veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai vykdyti.	Lietuvos Respublikoje registruotas Tiekėjas pateikia: Valstybės įmonės Registrų centro išduotą Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registro <b>išplėstinio išrašo kopiją</b> kitus dokumentus, patvirtinančius tiekėjo teisę verstis su pirkimo objektu susijusia veikla.  <i>CVP IS priemonėmis pateikiamos skanuotos dokumentų kopijos</i>

#### IV. DALYVAVIMAS PIRKIMO PROCEDŪROSE

4.1. Pasiūlymą gali pateikti **ūkio subjektų grupė**. Jei Pirkime jungtinės veiklos sutarties pagrindu dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį.

4.2. Jei pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė, ji taip pat pateikia ir jungtinės veiklos sutarties kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties šalies įsipareigojimai vykdant pirkimo (preliminariąją) sutartį bei šių įsipareigojimų vertės dalis, sudaranti bendrą pirkimo (preliminariosios) sutarties vertę. Taip pat turi būti pateikta informacija apie asmenį, atstovaujantį ūkio subjektų grupei bendraujant su perkančiąja organizacija.

4.3. Tiekėjas gali pasitelkti **subtiekėjus**. Jeigu tiekėjas Pirkimo sutarčiai vykdyti numato pasitelkti subtiekėjus, jų dalyvavimas nepriklausomai nuo pirkimo objektą sudarančių paslaugų vertės turi būti patvirtintas ketinimų protokolu arba preliminaria sutartimi ar kitu dokumentu, kurie turi būti pateikti kartu su pasiūlymu. **Tiekėjas turi nurodyti, kokiai Pirkimo sutarties daliai ir kokius subtiekėjus jis ketina pasitelkti.**

#### V. PASIŪLYMŲ RENGIMAS IR TEIKIMAS

5.1. Pateikdamas pasiūlymą, tiekėjas sutinka su apklausos sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

5.2. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą.

5.3. Visi pasiūlyme pateikiami dokumentai turi būti pateikti elektronine forma (tiesiogiai suformuoti elektroninėmis priemonėmis arba skaitmeninės dokumentų kopijos) naudojant CVP IS. Pasiūlymo dokumentai turi būti suformuoti naudojant nediskriminuojančius, visuotinai prieinamus duomenų failų formatus (pvz., pdf, docx ). Pasiūlymas turi būti pateikiamas pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens elektroniniu parašu, atitinkančiu teisės aktų reikalavimus arba paprastu parašu. Perkančiajai organizacijai kilus abejonių dėl dokumentų tikrumo, ji turi teisę reikalauti pateikti dokumentų originalus.

5.4. Pasiūlymas turi būti parengtas lietuvių kalba. Jei reikalaujami dokumentai negali būti pateikti lietuvių kalba, turi būti pateiktas patvirtintas vertimas (išverstame dokumente nurodant vertimą atlikusio asmens vardą, pavardę ir parašą).

5.5. Pasiūlymas turi būti pateiktas užpildant Pasiūlymo formą ir pridėdant visus pirkimo dokumentuose reikalaujamus dokumentus.

5.6. Perkančioji organizacija turi teisę pratęsti pasiūlymo pateikimo terminą. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą perkančioji organizacija paskelbia CVP IS ir praneša prie pirkimo CVP IS prisijungusiems tiekėjams.

5.7. Paslaugų kainos pateikiamos eurais, nurodant du skaičius po kablelio. Į paslaugų kainą įeina visos paslaugų teikimo išlaidos ir visi mokesčiai.

5.8. Pasiūlyme tiekėjas turi aiškiai nurodyti, kuri pasiūlymo informacija yra konfidenciali, vadovaujantis VPI 20 straipsniu. Tiekėjas neturi teisės nurodyti, kad visa pasiūlyme pateikta informacija yra konfidenciali. Jeigu perkančiajai organizacijai kyla abejonių dėl tiekėjo pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumo, ji privalo prašyti tiekėjo įrodyti, kodėl nurodyta informacija yra konfidenciali. Jeigu tiekėjas nepateikia tokių įrodymų arba pateikia netinkamus įrodymus, laikoma, kad tokia informacija yra nekonfidenciali.

#### **5.9. Pasiūlymą sudaro tiekėjo pateiktų duomenų bei dokumentų visuma:**

5.9.1. CVP IS pasiūlymo lango eilutėje „Prisegti dokumentai“ pateikti duomenys ir dokumentai:

5.9.1.1. užpildyta Pasiūlymo forma;

5.9.1.2. įgaliojimo ar kito dokumento, suteikiančio teisę pateikti ir (ar) pasirašyti pasiūlymą bei kitus dokumentus, kopija (jeigu pasiūlymą pateikia ne tiekėjo vadovas);

5.9.1.3. informacija ir dokumentai pagal Sąlygų 4.2 punktą (jei pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė);

5.9.1.4. Tiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimą įrodantys dokumentai, nurodyti pirkimo dokumentų 3 skyriuje.

5.9.1.5. Tiekėjo kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai, nurodyti pirkimo dokumentų 3 skyriuje.

5.9.2. pasiūlymo paaiškinimai bei atsakymai dėl pasiūlymo (jei tokių yra).

5.10. Pasiūlymas turi galioti 90 (devyniasdešimt) dienų nuo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Perkančioji organizacija turi teisę prašyti, kad tiekėjas pratęstų pasiūlymo galiojimą, o tiekėjas gali atmesti tokį prašymą, neprarasdamas teisės į savo pasiūlymo galiojimo užtikrinimą, jeigu jo reikalaujama.

5.11. Pasiūlymas turi būti pateiktas iki nurodytos pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

5.12. Iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, tiekėjas gali pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas pripažįstamas galiojančiu, jeigu perkančioji organizacija jį gavo iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

5.13. Pasiūlymas turi būti pateiktas iki **2026 m. gegužės 7 d. 10.00 val. tik elektroninėmis priemonėmis, naudojant CVP IS.**

5.14. Perkančioji organizacija neatsako už CVP IS sutrikimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai.

## **VI. PASIŪLYMŲ ŠIFRAVIMAS**

6.1. Tiekėjo teikiamas pasiūlymas gali būti užšifruojamas. Tiekėjas, nusprendęs pateikti užšifruotą pasiūlymą, turi:

6.1.1. iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, naudodamasis CVP IS priemonėmis, pateikti užšifruotą pasiūlymą (užšifruojamas visas pasiūlymas arba pasiūlymo dokumentas, kuriame nurodyta pasiūlymo kaina);

6.1.2. iki pradinio susipažinimo su pasiūlymais procedūros (posėdžio) pradžios CVP IS susirašinėjimo priemonėmis pateikti slaptažodį, su kuriuo perkančioji organizacija galės iššifruoti pateiktą pasiūlymą. Iškilus CVP IS techninėms problemoms, kai tiekėjas neturi galimybės pateikti slaptažodžio per CVP IS susirašinėjimo priemones, tiekėjas turi teisę slaptažodį pateikti kitomis priemonėmis pasirinktinai: perkančiosios organizacijos oficialiu elektroniniu paštu, faksu arba raštu. Tokiu atveju tiekėjas turėtų būti aktyvus ir įsitikinti, kad slaptažodis laiku pasiekė adresatą (pavyzdžiui, susisiekęs su perkančiąja organizacija oficialiu jos telefonu ir (arba) kitais būdais);

6.1.3. tiekėjui užšifravus visą pasiūlymą ir iki pradinio susipažinimo su pasiūlymais procedūros (posėdžio) pradžios nepateikus (dėl jo paties kaltės) slaptažodžio arba pateikus neteisingą slaptažodį, kuriuo naudodamasi perkančioji organizacija negalėjo iššifruoti pasiūlymo, pasiūlymas laikomas nepateiktu ir nėra vertinamas. Jeigu tiekėjas užšifravo tik pasiūlymo dokumentą, kuriame nurodyta pasiūlymo kaina, o kitus pasiūlymo dokumentus pateikė neužšifruotus – perkančioji organizacija tiekėjo pasiūlymą atmeta kaip neatitinkantį pirkimo dokumentuose nustatytų reikalavimų (tiekėjas nepateikė pasiūlymo kainos).

## **VII. PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS**

7.1. Pasiūlymo galiojimo užtikrinimo nebus reikalaujama.

## **VIII. APKLAUSOS SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS**

8.1. Apklausos sąlygos gali būti paaiškinamos ir (ar) patikslinamos tiekėjų iniciatyva, jiems CVP IS susirašinėjimo priemonėmis kreipiantis į perkančiąją organizaciją. Prašymai paaiškinti ir (ar) patikslinti apklausos sąlygas gali būti pateikiami perkančiajai organizacijai CVP IS susirašinėjimo priemonėmis ne vėliau kaip likus 2 (dviem) darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Tiekėjai turėtų būti

aktyvūs ir pateikti klausimus ar paprašyti paaiškinti apklausos sąlygas iš karto jas išanalizavę, atsižvelgdami į tai, kad, pasibaigus pasiūlymų pateikimo terminui, pasiūlymo turinio keisti nebus galima.

8.2. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui, perkančioji organizacija turi teisę savo iniciatyva paaiškinti ir (ar) patikslinti apklausos sąlygas.

8.3. Atsakydama į kiekvieną tiekėjo CVP IS susirašinėjimo priemonėmis pateiktą prašymą paaiškinti apklausos sąlygas, jeigu jis buvo pateiktas nepasibaigus šių sąlygų 8.1 papunktyje nurodytam terminui, arba aiškindama, tikslindama apklausos sąlygas savo iniciatyva, perkančioji organizacija turi paaiškinimus ir (ar) patikslinimus paskelbti CVP IS ir išsiųsti visiems tiekėjams, kurie prisijungė prie pirkimo, ne vėliau kaip likus 1 (vienai) darbo dienai iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti apklausos sąlygas perkančioji organizacija atsako ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo jo gavimo dienos. Perkančioji organizacija, atsakydama tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir (ar) patikslinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kurie prisijungė prie pirkimo, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti apklausos sąlygas. Perkančioji organizacija tiek aiškindama, tikslindama apklausos sąlygas savo iniciatyva, tiek tiekėjų iniciatyva visus paaiškinimus ir (ar) patikslinimus skelbia CVP IS.

8.4. Perkančioji organizacija, paaiškindama ir (ar) patikslindama pirkimo dokumentus, privalo užtikrinti tiekėjų anonimiškumą, t. y. privalo užtikrinti, kad tiekėjas nesužinotų kitų tiekėjų, dalyvaujančių pirkimo procedūrose, pavadinimų ir kitų duomenų.

8.5. Bet kokia informacija, apklausos sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas perkančiosios organizacijos ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas CVP IS susirašinėjimo priemonėmis (pranešimus gaus prie pirkimo prisijungę tiekėjai).

8.6. Tuo atveju, kai aiškinama ir (ar) tikslinama paskelbta informacija, perkančioji organizacija atitinkamai patikslina skelbimą apie pirkimą ir prireikus pratęsia pasiūlymų pateikimo terminą protingumo kriterijų atitinkančiam terminui, per kurį tiekėjai, rengdami pasiūlymus, galėtų atsižvelgti į paaiškinimus ir (ar) patikslinimus. Teikdama informaciją, jeigu papildomos informacijos nebuvo paprašyta laiku arba ji neturi esminės įtakos pasiūlymų parengimui, perkančioji organizacija pasiūlymų pateikimo termino gali nepratęsti. Jeigu perkančioji organizacija apklausos sąlygas paaiškina ir (ar) patikslina ir negali apklausos sąlygų paaiškinimų ir (ar) patikslinimų pateikti taip, kad visi tiekėjai juos gautų ne vėliau kaip likus 1 (vienai) darbo dienai iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, perkelia pasiūlymų pateikimo terminą laikui, per kurį tiekėjai, rengdami pirkimo pasiūlymus, galėtų atsižvelgti į šiuos paaiškinimus ir (ar) patikslinimus. Apie pasiūlymų pateikimo termino nukėlimą pranešama patikslinant skelbimą. Pranešimai apie pasiūlymų termino nukėlimą taip pat paskelbiami CVP IS ir išsiunčiami visiems tiekėjams, kurie prisijungė prie pirkimo.

8.7. Perkančioji organizacija nerengs susitikimų su tiekėjais dėl apklausos sąlygų paaiškinimų ir (ar) patikslinimų.

## **IX. SUSIPAŽINIMAS SU PASIŪLYMAIS, JŲ VERTINIMAS IR ATMETIMO PRIEŽASTYS**

9.1. Susipažinimas su pasiūlymais vyks **2026 m. gegužės 7 d. 10.30 val.**

9.2. Ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrenkamas pagal kainą. Ekonomiškai naudingiausiu pasiūlymu laikomas mažiausios kainos pasiūlymas.

9.3. Pirkimo metu perkančioji organizacija su tiekėjais nesiderės.

9.4. Pasiūlymų vertinimo metu perkančioji organizacija įvertina:

9.4.1. ar tiekėjo siūlomas pirkimo objektas atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus;

9.4.2. ar tiekėjo pasiūlyme nėra nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų;

9.4.3. ar tiekėjo pasiūlyme nurodyta kaina nėra per didelė ir perkančiajai organizacijai nepriimtina;

9.4.4. ar tiekėjo pasiūlyme nurodyta kaina (jos sudedamosios dalys) neatrodo neįprastai maža.

9.5. Jeigu dalyvis pateikė netikslius, neišsamius ar klaidingus dokumentus ar duomenis apie atitiktą pirkimo dokumentų reikalavimams arba šių dokumentų ar duomenų trūksta, perkančioji organizacija, nepažeisdama lygiateisiškumo ir skaidrumo principų, prašo dalyvį šiuos dokumentus ar duomenis patikslinti, papildyti arba paaiškinti per jos nustatytą protingą terminą. Tikslinami, papildomi, paaiškinami ir pateikiami nauji gali būti tik dokumentai ar duomenys, susiję su tiekėjo įgaliojimu asmeniui pasirašyti pasiūlymą, jungtinės veiklos sutartimi, pasiūlymo galiojimo užtikrinimą patvirtinančiu dokumentu ir dokumentai, nesusiję su pirkimo objektu, jo techninėmis charakteristikomis, sutarties vykdymo sąlygomis ar pasiūlymo kaina.

9.6. Perkančioji organizacija gali prašyti dalyvių patikslinti, papildyti arba paaiškinti savo pasiūlymus, tačiau ji negali prašyti, siūlyti arba leisti pakeisti pasiūlymo esmės – pakeisti kainą arba padaryti kitų pakeitimų, dėl kurių pirkimo dokumentų reikalavimų neatitinkantis pasiūlymas taptų atitinkantis pirkimo dokumentų reikalavimus.

9.7. Jeigu dalyvio pasiūlyme nurodyta kaina (jos sudedamosios dalys) atrodo neįprastai maža, perkančioji organizacija prašo dalyvį ją pagrįsti, vadovaujantis VPI 57 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatomis.

9.8. Perkančioji organizacija, pasiūlymų vertinimo metu radusi pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, prašo dalyvių per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant susipažinimo su pasiūlymais metu užfiksuotos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, dalyvis gali taisyti kainos sudedamąsias dalis, tačiau neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.

9.9. Sudaroma pasiūlymų eilė. Į pasiūlymų eilę įtraukiami tiekėjai, kurių pasiūlymai atitiko pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus. Pasiūlymų eilė sudaroma ekonominio naudingumo mažėjimo tvarka. Jei kelių tiekėjų pasiūlymų ekonominis naudingumas yra vienodas, sudarant pasiūlymų eilę, pirmesnis įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas pateiktas anksčiausiai. Eilė nesudaroma, jei pasiūlymą pateikė ar, pirkimo procedūrų metu atmetus kitus pasiūlymus, liko vienas tiekėjas.

9.10. Nustatomas pirkimo laimėtojas. Laimėtoju gali būti pasirenkamas tik toks tiekėjas, kurio pasiūlymas atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus ir jo pasiūlymo kaina nėra per didelė ir perkančiajai organizacijai nepriimtina.

9.11. Perkančioji organizacija suinteresuotiems dalyviams ne vėliau kaip per 5 darbo dienas raštu praneša apie priimtą sprendimą nustatyti laimėjusį pasiūlymą, dėl kurio bus sudaroma pirkimo (preliminarioji) sutartis, ir pateikia VPI 58 straipsnio 2 dalyje nurodytos atitinkamos informacijos, kuri dar

nebuvo pateikta pirkimo procedūrų metu, santrauką, nurodo nustatytą pasiūlymų eilę ir laimėjusį pasiūlymą. Jei būtų priimtas sprendimas nesudaryti pirkimo (preliminarijos) sutarties, perkančioji organizacija taip pat nurodo priežastis, dėl kurių priimtas toks sprendimas.

9.12. Tiekėjas, kurio pasiūlymas laimėjo, kviečiamas sudaryti pirkimo sutartį.

9.13. Jeigu tiekėjas, kuriam buvo pasiūlyta sudaryti pirkimo sutartį, raštu atsisako ją sudaryti arba nepateikia pirkimo dokumentuose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo (jei reikalaujama), arba iki perkančiosios organizacijos nurodyto laiko nepasirašo pirkimo sutarties, arba atsisako sudaryti sutartį pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju perkančioji organizacija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

#### **9.14. Perkančioji organizacija atmeta pasiūlymą, jeigu:**

9.14.1. pasiūlymas neatitinka Pirkimo sąlygose nustatytų reikalavimų (jei tiekėjas kartu su pasiūlymu nepateikė **dokumentų, patvirtinančių atitikimą Pirkimo sąlygų 3.2.1-3.3.1 papunktyje nurodytam reikalavimui** – Perkančioji organizacija tiekėjo pasiūlymą atmeta);

9.14.2. Jeigu dalyvis perkančiosios organizacijos prašymu nepaaiškino pasiūlymo, arba dalyvis per perkančiosios organizacijos nurodytą terminą neištaisė pasiūlyme nurodytų aritmetinių klaidų;

9.14.3. dalyvio pateiktame pasiūlyme nurodyta kaina perkančiajai organizacijai atrodo neįprastai maža, ir dalyvis perkančiosios organizacijos prašymu nepateikė kainos sudėtinių dalių ir skaičiavimų pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos pasiūlymo kainos;

9.14.4. apie nustatytų reikalavimų atitikimą yra pateikęs melagingą informaciją, kurią perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;

9.14.5. pasiūlymas gautas pavėluotai;

9.14.6. Perkančioji organizacija turi įrodymų apie tiekėjo neleistino susitarimo ar korupcijos atvejus;

9.14.7. pasiūlymas yra netinkamas, t. y. pasiūlymas, kuris neatitinka viešojo pirkimo objekto ir be esminių pakeitimų negalėtų patenkinti Pirkimo sąlygose nustatytų viešojo pirkimo objektui keliamų perkančiosios organizacijos poreikių ir reikalavimų;

9.14.8. kitais atvejais, numatytais VPI, Mažos vertės pirkimo apraše ir Pirkimo sąlygose.

## **X. KITOS SĄLYGOS IR INFORMACIJA**

10.1. Pirkimo (preliminarijos) sutarties sudarymo atidėjimo terminas netaikomas;

10.2. Perkančioji organizacija turi teisę savo iniciatyva nutraukti pradėtas pirkimo procedūras. Tai gali būti atliekama bet kuriuo metu iki pirkimo (preliminarijos) sutarties sudarymo, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti arba pirkimo dokumentuose padaryta esminių klaidų, dėl kurių pirkimas tampa nebetikslingas ar jį įvykdžius būtų įsigytas perkančiosios organizacijos poreikių neatitinkantis

pirkimo objektas. Pirkimo procedūras nutraukti privaloma, jeigu buvo pažeisti VPI 17 straipsnio 1 dalyje nustatyti principai ir atitinkamos padėties negalima ištaisyti.

10.3. Tiekėjas, kuris mano, kad perkančioji organizacija nesilaikė Viešųjų pirkimų įstatymo reikalavimų ir tuo pažeidė ar pažeis jo teisėtus interesus, turi teisę iki Pirkimo sutarties sudarymo pareikšti pretenziją perkančiajai organizacijai dėl perkančiosios organizacijos veiksmų ar priimtų sprendimų. Pretenzijos pateikimas yra privaloma ikiteisminė ginčo nagrinėjimo stadija. Ginčų nagrinėjimo tvarka numatyta Viešųjų pirkimų įstatymo VII skyriuje.

Turto valdymo skyriaus specialistė

Erika Strumilaitė

---